

Episode 3 : Ma famille

Bonjour et bienvenue sur French with Jeanne : un podcast en français, pour les étudiants de français.

Aujourd'hui, je vous parle de ma famille.

Dans ma famille, nous sommes cinq. Il y a mon père, ma mère, mon frère, ma sœur et moi. Je vais commencer par dire quelques mots sur mes parents, puis je vous parlerai de mes frère et soeur.

Mes parents sont mariés et habitent dans un petit village à l'ouest de la France, situé entre Nantes et Angers, deux grandes villes françaises. Ils sont tous les deux français et **ils ont un an d'écart^a** : mon père a cinquante-quatre ans alors que¹ ma mère a cinquante-trois ans.

Mon papa s'appelle Dominique. Il est responsable logistique dans une biscuiterie. **En d'autres mots^b**, il s'occupe du² transport des biscuits. Grâce à lui, il y avait toujours des biscuits à la maison quand nous étions petits, parce qu'il pouvait rapporter les produits cassés... Je n'imagine pas le nombre de paquets de gâteaux que nous avons mangés ! C'est un travail qui va bien à mon père parce que c'est quelqu'un de très organisé, et il est aussi gourmand. Mon père a une grande passion pour les voitures et les motos. Il connaît toutes les marques et tous les modèles, **ça m'impressionne^c** toujours ! Il aime aussi faire du sport : il joue au volley et il va régulièrement courir. Quand il fait beau, il adore jardiner. Quand il pleut, il préfère regarder des documentaires à la télévision. C'est quelqu'un de gentil et curieux, **deux qualités qui le rendent très sociable^d**.

Ma maman, elle, s'appelle Nadine. Elle travaille dans une entreprise dont le but est d'améliorer les conditions de travail des employés. Concrètement, elle rend visite à

¹ alors que : whereas

² s'occuper de : to take care of

d'autres entreprises et informe les patrons sur leurs devoirs envers³ leurs employés. Je pense qu'elle est douée⁴ dans son travail parce qu'elle a naturellement envie d'aider les gens, et parce qu'elle est capable de dire les choses, même si ce ne sont pas des choses faciles à entendre. Dans son temps libre, ma mère lit beaucoup. Je n'ai jamais vu quelqu'un lire autant ! Elle adore les romans, avec une nette⁵ préférence pour les romans policiers. C'est aussi une très bonne cuisinière : c'est toujours un plaisir de rentrer, sachant qu'⁶ on va retrouver les bons petits plats faits maison ! Elle aime aussi **la déco**^e. Grâce à elle, la maison de mes parents est toujours jolie et chaleureuse. Oh, et elle est aussi bonne pour parler les langues. Elle n'étudie plus l'anglais depuis longtemps mais elle est toujours capable d'utiliser cette langue pour communiquer...

Parlons maintenant de mon grand frère. Il s'appelle Axel. Il a vingt-huit ans. Il travaille dans le domaine de l'économie sociale et solidaire. En ce moment, il dirige un projet qui vise à⁷ aider les employés à se rendre⁸ au travail. En effet, aller travailler quand on n'a pas de voiture et qu'on habite à la campagne est un vrai défi ! **Ce travail lui convient**^f bien parce qu'il est en accord avec ses valeurs. Mon frère est très intéressé par la sociologie, par le lien entre les gens et par la manière dont fonctionne la société. Il est généreux et toujours prêt à venir en aide à quelqu'un. Il est aussi tolérant, sans doute⁹ grâce aux nombreux voyages qu'il a effectués en Europe, en Amérique du Sud et en Asie. Pendant ses voyages, il aime bien prendre des jolies photos. Je crois qu'il a le contact facile. Il sourit beaucoup, il est à l'écoute et il est curieux. Aussi, il joue de la guitare, et la musique est un excellent moyen de tisser des liens avec les autres. Ah oui, et il parle couramment anglais et espagnol en plus du français.

³ envers : toward

⁴ être doué (dans/pour quelque chose) : to be good at

⁵ net : clear, distinct

⁶ sachant que : knowing that

⁷ viser à faire quelque chose : to aim to do something

⁸ se rendre : to go

⁹ sans doute : probably

La dernière personne de ma famille est ma petite sœur. Elle s'appelle Justine, elle a vingt-cinq ans. Elle adore la musique, surtout¹⁰ le rock et le reggae. Elle est aussi passionnée par le monde du spectacle ; c'est sans doute pourquoi elle travaille dans un théâtre. Son poste comporte beaucoup de missions différentes comme accueillir les artistes et les spectateurs, organiser des ateliers avec des écoles ou faire des demandes de subventions pour pouvoir programmer certains spectacles. Elle aime son travail car grâce à lui, elle découvre plein de productions artistiques liées au¹¹ théâtre, à la musique, à la danse, au chant... D'ailleurs, quand elle est en vacances, elle en profite pour se rendre dans des festivals. Elle préfère les festivals de musique ou d'arts de rue. Il y en a beaucoup en France ! **À côté de ça⁹**, elle apprécie cuisiner. Elle est aussi sociable et ne manque jamais une occasion de sortir. Passer du temps avec ses amis est très important pour elle, même si c'est une personne indépendante.

Comme mon frère, ma sœur et moi n'avons que quelques années d'écart, nous sommes très proches. Nous sommes une famille soudée¹² même si nous habitons loin les uns des autres. Nous avons des traits de caractère en commun ; la curiosité, la passion pour le voyage, l'empathie. Oh, **j'allais oublier !^h** Notre famille compte un membre de plus : notre petit chat ! C'est en fait une femelle, elle s'appelle Doodle et elle est très douée pour la chasse. Elle n'est pas câline, même si, ironiquement, elle aime la compagnie.

Grâce à ces brèves¹³ descriptions, vous devez maintenant avoir une idée plus précise de ma famille. **Il ne me reste plus qu'àⁱ** vous souhaiter une belle journée, et je vous dis à très bientôt.

¹⁰ surtout : especially

¹¹ lié à : linked to

¹² soudé : solid

¹³ bref, brève : short

Expressions utiles

a) **“Ils ont un an d’écart”** (*they have one year gap*) est une expression utile pour parler de la différence d’âge entre deux personnes. La structure est “avoir [durée] d’écart”.

Exemples :

“Mon frère et ma soeur ont trois ans d’écart.”

“Les jumeaux sont nés à cinq minutes d’écart.”

b) **“en d’autres mots”** (*in other words*) est une expression qui permet de reformuler une idée.

c) **“ça m’impressionne”** (*I’m impressed with it*) est une expression où le sujet et l’objet sont inversés. La structure est “quelque chose/quelqu’un impressionne quelqu’un”. Le sujet du verbe “impressionner” est *quelque chose* et le complément est *la personne* (il peut être exprimé avec un pronom complément d’objet direct).

Exemples :

“Les polyglottes m’impressionnent.”

“Les résultats des étudiants impressionnent leurs professeurs. Ça les impressionnent car ils sont excellents.”

d) **“deux qualités qui le rendent très sociable”** (*two qualities that make him very sociable*) est une expression où le sujet et l’objet sont inversés. La structure est “quelque chose rend quelqu’un + adjectif”. Le sujet du verbe “rendre” est *quelque chose* et le complément est *la personne* (il peut être exprimé avec un pronom complément d’objet direct).

Exemples :

“Mon style me rend autoritaire.”

“Les embouteillages rendent fou mon frère. Ça le rend fou parce que c’est une perte de temps.”

e) **“la déco”** (*the decoration*) est un diminutif du mot “la décoration”. Voici d’autres diminutifs fréquemment utilisés en français : resto (restaurant), philo (philosophie), géo (géographique), asso (association), exo (exercice)...

f) **“Ce travail lui convient”** (*this work suits him*) est une expression où le sujet et l’objet sont inversés. La structure est “quelque chose convient à quelqu’un”. Le sujet du verbe “convenir” est *quelque chose* et le complément est *la personne* (il peut être exprimé avec un pronom complément d’objet indirect).

Exemples :

“Le programme des vacances *me* convient.”

“L’heure de la réunion convient *à mes collègues*. *Ça leur* convient parce que c’est juste après le travail.”

g) **“À côté de ça”** (*besides that*) est une expression familière utilisée pour ajouter quelque chose. Elle est synonyme de “de plus”.

h) **“J’allais oublier !”** (*I was about to forget*) est une expression utile en français, pour évoquer quelque chose qui était proche de se produire. La structure est “aller à l’imparfait + verbe à l’infinitif”.

Exemples :

“J’allais faire la vaisselle mais ma mère a été plus rapide.”

“Mes amis allaient sonner quand j’ai ouvert la porte.”

i) **“Il ne me reste plus qu’à + verbe à l’infinitif”** (*all I have left to do now is...*) est une expression impersonnelle qui utilise *les pronoms complément d’objet indirect*.

Exemples :

“Je suis presque prête à partir : il ne *me* reste plus qu’à mettre mes chaussures.”

“Elle avait pratiquement terminé sa rédaction. Il ne *lui* restait plus qu’à relire son texte.”